

## TEXTO

### **Economía informal en América Latina y el Caribe**

Durante la primera década del siglo XXI los países de América Latina y el Caribe registraron un descenso de la tasa de desempleo urbano regional. Este es un dato positivo, aunque las cifras disponibles también muestran un alto nivel de informalidad y que por lo tanto persiste el desafío de aumentar la calidad de los empleos.

En la región algo más de 50% de los trabajadores ocupados sólo consiguen empleos informales, es decir empleos de mala calidad, que se ejercen en condiciones precarias, sin protección ni derechos, generalmente con bajos salarios y sin ningún tipo de estabilidad.

En el caso de los jóvenes, nuevamente, la situación es más apremiante pues la informalidad afecta al menos al 60%.

Según las definiciones de la 15ª y 17ª Conferencias Internacionales de Estadísticos del Trabajo, la informalidad ocurre tanto en el sector informal de empresas como en el segmento de empresas formales y en el servicio doméstico.

Del 50 por ciento que se estima trabaja en la informalidad, 30 puntos porcentuales corresponden a empleo en el sector informal de empresas. Pero además, hay 14 puntos que involucra a personas con empleo informal que aunque están empleadas en el sector formal de empresas no tienen protección social. Y 6 puntos porcentuales en el servicio doméstico.

En cifras absolutas, un total de 93 millones de personas está en el empleo informal en 16 países de la región. De éstos, 60 millones están en el sector informal de empresas, 23 millones tienen un empleo informal aunque trabajan en empresas formales y 10 millones se desempeñan en el servicio doméstico.

Las cifras reflejan la envergadura del desafío de la informalidad en la región.

El trabajo decente, tal como es promovido por la OIT, implica generar suficientes puestos de trabajo para responder a las demandas de la población, pero también es un requisito indispensable que sean empleos productivos y de calidad, ejercidos en condiciones de libertad, igualdad, seguridad y dignidad humana.

La brecha de trabajo decente representada por la informalidad constituye un gran reto de carácter estructural para la región, pues denota que el crecimiento sostenido del PIB en muchos países no ha permitido la creación de suficientes empleos asalariados o formales, y por lo tanto es necesario tomar medidas específicamente destinadas a mejorar la calidad del empleo en la región.

Fonte: <http://www.ilo.org/americas/temas/econom%C3%ADa-informal/lang-es/index.htm>

## TEXTO

### **Economía informal en América Latina y el Caribe**

### **Economia informal na América Latina e Caribe**

Durante la primera década del siglo XXI los países de América Latina y el Caribe registraron un descenso de la tasa de desempleo urbano regional. Este es un dato positivo, aunque las cifras disponibles también muestran un alto nivel de informalidad y que por lo tanto persiste el desafío de aumentar la calidad de los empleos.

Durante a primeira década do século 21 os países da América Latina e Caribe registraram uma queda da taxa de desemprego urbano regional. Este é um dado positivo, ainda que as cifras disponíveis também mostrem um alto nível de informalidade e que por tanto persiste o desafio de aumentar a qualidade dos empregos.

En la región algo más de 50% de los trabajadores ocupados sólo consiguen empleos informales, es decir empleos de mala calidad, que se ejercen en condiciones precarias, sin protección ni derechos, generalmente con bajos salarios y sin ningún tipo de estabilidad.

Na região algo mais de 50% dos trabalhadores ocupados somente conseguem empregos informais, é dizer empregos de má qualidade, que se exercem em condições precárias, sem proteção nem direitos, geralmente com baixos salários em sem nenhum tipo de estabilidade.

En el caso de los jóvenes, nuevamente, la situación es más apremiante pues la informalidad afecta al menos al 60%.

Nos casos dos jovens, novamente, a situação é mais preocupante, pois a informalidade afeta pelo menos 60%.

Según las definiciones de la 15ª y 17ª Conferencias Internacionales de Estadísticos del Trabajo, la informalidad ocurre tanto en el sector informal de empresas como en el segmento de empresas formales y en el servicio doméstico.

Segundo as definições da 15ª e 17ª Conferências Internacionais de Estatística de Trabalho, a informalidade ocorre tanto no setor informal de empresas como no seguimento de empresas formais e no serviço doméstico.

Del 50 por ciento que se estima trabaja en la informalidad, 30 puntos porcentuales corresponden a empleo en el sector informal de empresas. Pero además, hay 14 puntos que involucra a personas con empleo informal que

aunque están empleadas en el sector formal de empresas no tienen protección social. Y 6 puntos porcentuales en el servicio doméstico.

Dos 50% que se estima trabalham na informalidade, 30 pontos percentuais correspondem ao emprego no setor informal de empresas. Porém, além disso, há 14 pontos que envolvem pessoas com emprego informal que ainda que estejam empregadas no setor formal de empresas não têm proteção social. E 6 pontos percentuais no serviço doméstico.

En cifras absolutas, un total de 93 millones de personas está en el empleo informal en 16 países de la región. De éstos, 60 millones están en el sector informal de empresas, 23 millones tienen un empleo informal aunque trabajan en empresas formales y 10 millones se desempeñan en el servicio doméstico.

Nas cifras absolutas, um total de 93 milhões de pessoas estão no emprego informal em 16 países da região. Destes, 60 milhões estão no setor informal de empregas, 23 milhões têm um emprego informal ainda que trabalhem em empresas formais e 10 milhões desempenham serviço doméstico.

Las cifras reflejan la envergadura del desafío de la informalidad en la región.

As cifras refletem a envergadura do desafio da informalidade na região.

El trabajo decente, tal como es promovido por la OIT, implica generar suficientes puestos de trabajo para responder a las demandas de la población, pero también es un requisito indispensable que sean empleos productivos y de calidad, ejercidos en condiciones de libertad, igualdad, seguridad y dignidad humana.

O trabalho decente, tal como é promovido pela OIT, implica gerar suficientes postos de trabalho para responder as demandas da população, porém também é um requisito indispensável que sejam empregos produtivos e de qualidade, exercido em condições de liberdade, igualdade, segurança e dignidade humana.

La brecha de trabajo decente representada por la informalidad constituye un gran reto de carácter estructural para la región, pues denota que el crecimiento sostenido del PIB en muchos países no ha permitido la creación de suficientes empleos asalariados o formales, y por lo tanto es necesario tomar medidas específicamente destinadas a mejorar la calidad del empleo en la región.

A brecha de trabalho decente representada pela informalidade constrói um grande reto de caráter estrutural para a região, pois denota que o crescimento sustentável do PIB em muitos países não há permitido a criação de suficientes empregos assalariados ou formais, e por tanto é necessário tomar medidas especificamente destinadas a melhorar a qualidade do emprego na região.